





Mntan' Omhle, yeyentobelo - mbuso. (Kwahlekwa). Bangahleka kodwa lunjalo olwaka uluvo.

U MR. DE WET ute abantsundu sebutumele imibuliso emininzi ye Jubhili kwi Nkosazana - beyitumele ngo Mhleka-zi Sir H. Robinson. Eminye yalombi...

U MR. WATERMEYER uto amalungu e Palamente mkaniso iyafike ayakungena kuyo ngomhla ye Jubhili.

U MR. SPRIGG ulicacile elocobo wati intelo ka Mr. Innes akasakuyisa...

IZIQIBI ZOTYWALA. [NGOLWESI-NE 9 JUNE.]

U SIR GORDON SPRIGG uto ufuna ukwalata kwinevadi ngexelo ezivela kwisigqibo sase Qonce zizeta ngentengiso yotywala...

U MR. MERRIMAN uto akungile ukwagubula amalungu ngengoxo ingabikwanga kwangapambili...

U MR. FULLER ubuze ukuba soyi sisiziso esinye na esi? U SIR GORDON SPRIGG uto lento ayibikileyo...

U MR. AYLIFF uto isaziso ebesingeniwe ilungu elibekileyo lase Rini sikwabancala ukuba kokuboko intelo (hear). Uyatamba ukuba u Rulumente akasokwazi...

U MR. JOHNSON ubalise into awayibona ngawake amehlo yokubona kotywala, wati akuncedi nto ukupanga onye indlu iyekwenye.

U MR. SAUER uto baninzi abantu abangavumelani no Mr. Chalmers ngokuba besifazi zicinci nto ezi ziqibini xa zikgenakwandiswa.

U MR. DE WET uto lomteto wokudambisa intengiso yotywala ezilalini wanelakufuneki ziqibi. Yinto engayi kwenzeka ukubattelwa abantu abamnyama...

U MR. J. E. WOOD uto unesizil ukuba kugqitywe ngoluhlobo emva kokuba ekuboniseniwe isaziso opepini, uyatamba ukuba u Rulumente wovuyeka umaboneli ngentengiso yotywala ngako kuba kugqitywe isixoxo sasiziso esisifaziwe opepini.

U MR. GORDON SPRIGG uto xa u Rulumente selele walitamba ibandla wali-bheka into sazi kuyenza anenzi selebazele into aseleyonile akufuneki ukuba kubhekiswe intelo yokungamantlali.

U MR. VINTCENT uto ukuba esi sigwebo silungile kufuneka ukuba u Rulumente axele mhlopo ukuba akasokwazi uyiva utywala pambi kokuba igqitywe ingxoxo engantwene loliya lungu libekileyo (u Mr. Wood).

U MR. VINTCENT: akuko uteto imbi yokungamantlali u Rulumente xa kucelwa ukuba mayike iine lonto aza kuyenza iweki ezimbini.

Siblangene ukuba tenze iholide ezukileyo, ngomhla yokuba i Nkosazana u VICTORIA ngokuba sele igqitywe Amashana Eminye epepe ubukosi pezu kwetu. Hasele ukuba yimini wovuyeka...

zinto zinandisa, zicayitise autakxya abantu. U hambiolo pambili ingadi ike yacucazululwa ukuxelwa kwayo ingasuke ukuvakala kwayo inge yintsimbi.

Ukukula kobu Luuko nobu Ngcibi, ne Mfundo, nokwayo yonke into epembelela nequlungu-ntso Samaqela Amashahini Esizweni, zinto ezo ezifanelwe kuba ngumntambo wovuyi nembulelo eyendlelo ku Tixo Uomandla: la mimi siyibhekisa...

U VICTORIA wazalwa ngomhla wa 21 ku May 1819, wamiselwa Ebukosini ngomhla wa 20 ku June 1827, ekubhubheni ko Nina-Luino u WILLIAM IV.

Entlanganisweni yokuqala ye Gqungula lo Zipata mhlaba ezipakamileyo, ngomhla wa 21 ku June, Inkosazana isenemane xa yiminyaka i-38 ubudala, yatata lamazwi angalibalekiyo.

Isiseko sam esiqinisekileyo ndisibeka pezu kobulumko be Palamente, nazo kulamelo nobubela-babantu bam.

Ndingqubela pambili isifundo sam sokugcina le ngqoboko ehlaziyiweyo yaza yamiselwa ngomteto, ngapezu koko ndibagcinelo bonke inkululeko ezalisekileyo yegqoboko; ndize ndikusele ngocoselelo...

Ndingqubela pambili isifundo sam sokugcina le ngqoboko ehlaziyiweyo yaza yamiselwa ngomteto, ngapezu koko ndibagcinelo bonke inkululeko ezalisekileyo yegqoboko; ndize ndikusele ngocoselelo...

Ke, njongokuba ningabantwana ningatanda ukuya ngo VICTORIA ngoku; ukuba yinkazana enjani. Ke! ndonixelela imbalana ibe nye, mhlumbi mbi, enoqonda kuzo ukuba ingakanina infesane ye Nkosazana ukulungiselela abanye abantu.

Oko u VICTORIA ebangumntwana wenkosi kodwa, watyetelela intwazana eyayisifa ndwini itilo eyayimelene neyokokwabo e Kensington. Emva kwentsuku ezili emkhe ebukosini u VICTORIA, umfundisi wati akuyitelelela leyo nto...

Ngomnye umhla: Umfundisi kati wentsoko ye Kumkanikazi waye bandolekile ngomnye yokuqala kwina, efuna ukugoduka aye kumganga. Wacela kwi Kumkanikazi ukuba mayimvumele aselepuma mpela kulandayo, kodwa Iku-mkanikazi entliziyo inobubela yati kuye: "Yiya kuyoko, mntana; ubale naye ngokugodukana kwako."

Unto onizikele yababala nje swesha lobuswana, nawesha lobafazi, nawesha lobuhlobo; kodwa kuko isifundo esingafundwa ngoko bonke emazwini e Kumkanikazi isenemane, eyawacela kwi Nkululeko ayapote ngolozela xa u Lord Melbourne. Yati: "Ndifuna ukubhala onke amatyala awashiywa ngu bawo; ndifunayo kuyenza looto. Ndlw-kangole njongomaboneli ongewelo lo; onke amatyala ka yise u Duke of Kent, obesifazi kunene (owabhubha iseluzana i Kumkanikazi) abhatalwa ngokobantu."

Kubo bonke ubu bom baka budo u VICTORIA waba ngokwaleka nongqondo olungileyo nokukwazi ukugobwa; eyayiselela inyaniso; enobubela; ngapozu kwako konke enengqondo yokuyazi imfanelo.

I Kumkanikazi ihlala e Nglane, imazwi ebangapuzi kwamawaka amantandatho ukusuka kuti; ubu Kumkanikazi beko bubanzi ngantekuba utwemele i Rulanti ukuba zibe ngumtoto wake, zisebenze eadaweni yake, kwimihlaba yake e Asiya, Afrika, Amerika, nase Australia. Kule Kolumbi yase Kapu utwemele olinye lamapambali ake amantlali u-SIR HERCULES ROBINSON, ukuba aze kuba yi Dalu-nell yoti: imiyalelo yayo iyitwemele ngayo, nati singatwemele ngayo isingaweno yeta nemitandatho yeta.

U-SIR HERCULES ROBINSON bati mandinixelelo ukuba, bantlwaneni iholide emantlali; esele kuvuyi ukonwabela, iyakuvuyi i Bulwazi ukutwemele izwi ku Kumkanikazi, imzelele indlela eminye ngayo imhla ye Jubhili yake.

Yanga i Nkosazana ngokuba bade ezintlisiyweni nasekutandweni ngabantu bayo; kwanga kungado kube kudala nini nina isenzo.

SITAMTANDA, SIMHELE, U VICTORIA IKUMKANIKAZI, NO NINA WABANTU BONKE.

Abalimi na Barwebi. Amazabiso oboya akaka sheenzi hakulu kwawe veki egqitywe; obungavaawanga barolelewo 2fd to 5fd agepanti, obuvasiweyo 7fd agepanti.

country to come to its conclusion, on the evidence that Mr. BROWNLEE brings to prove the charge of sedition against us. The accusation, at any rate, as contained in this extract may be very briefly dealt with.

To begin with, we are grateful to Mr. BROWNLEE for generously exonerating us on the score of contempt for the Premier and his relatives—a contempt which, if we showed, would have savoured not only of bad taste, but proved that we had departed from the motto we strive to observe in political criticisms, namely: Measures not men.

The rest appears to be Mr. BROWNLEE'S opinions, which can, we submit, by no stretch of the imagination be taken as evidence. We are in possession of evidence, both oral and documentary, to show that up to the time when we unhappily disagreed on the Pondo question, Mr. BROWNLEE'S opinion of our work was as flattering as it is now condemnatory, and we are thus in the predicament of not knowing exactly what to think of the honourable gentleman's opinions.

For the views of the correspondents embodied in Mr. BROWNLEE'S indictment against us we are, for obvious reasons, not responsible. We think we are warranted in stating that Mr. BROWNLEE has failed to make good the charge made by the Premier on his authority.

But it is on the strength of this charge that the poor Kafir chiefs are this day rotting in the dungeons, and let it be clearly understood that it is due to him, and to him only, that clemency to these fallen potentates has been denied, on this Year of Release.

Seeing, however, that the charge of high treason against us has broken down completely, and that on Mr. DE WET'S statement in the debate on the address to the Queen, the natives were "loyal and peaceable," may we not hope that Government will, as reasonable men, resort to their previous resolve—before the bogey of seditious articles was manufactured—and pardon the political prisoners.

MR. BROWNLEE has, in a letter to the Cape Mercury, admitted that he is the highest authority on whom Sir GORDON SPRIGG relied in accusing the Editor of this paper of "sedition and libel."

It will be remembered that it was on the representations of "the highest authority," attributing the preaching of sedition weekly in these columns, that the Ministry altered a decision they had already arrived at to signalize her Majesty's Jubilee by releasing the five misguided Native chieftains now on the break-water for ten years.

As then, there had been, in this respect, general and confident expectations which made thousands of our countrymen to take a peculiar delight in this auspicious year, we have been at pains to get the dismal charge directed at us, probed to the bottom, and that without delay.

Although, of course, we have had our suspicions as to the identity of "the highest authority," we have been anxious to disbelieve that the Hon. C. BROWNLEE could be the Premier's confidant.

Thanks, however, to "an approving conscience," Mr. BROWNLEE comes of his own accord to fit on himself the cap of the highest authority. How does he substantiate the charge? We will let the honourable gentleman speak for himself.

In his letter to the Cape Mercury, Mr. BROWNLEE says: My sentiments regarding the evil and pernicious influence of the writings of the editor of the Euro are no secret. I am under the impression that I have spoken pretty plainly to you and to other friends of Mr. Jabavu on the subject.

On the 22nd December, in a letter to the Euro, I say to the editor: "I have never in any of your numbers seen any recognition of favour, but you harp on one string, and that is oppression, orally, and wrong by the white man. As a leader of native opinion it is your duty to notice both sides of the subject. You are in a position to achieve great good to your countrymen, this is hard uphill work; at the same time you may do them incalculable mischief, and this has been the tendency of your writings for at least the last ten months."

The effects of such writing are made pretty clear by the tone assumed by the correspondents to the Euro, as was pointed out by Mr. Blaine in a letter to the Watchman a few issues back, in which one of the correspondents compares the position of the Natives to Egyptian bondage, and that Mr. Jabavu has the key to unlock their great shackles of fetters; while another writer publishes with the greatest assurance a criminal falsehood against the Premier.

Your constant sneers against the Premier, and taking every opportunity to make him ridiculous and contemptible, and wounding him through those dearest to him, can do no harm; such sneers are read with a laugh, or cast away in disgust. The same style is adopted in the Euro, though I must give the editor credit for never having adopted the bad taste of holding up to ridicule Sir Gordon's family and relatives. While such a style of writing may be harmless enough in the Mercury, in view of the minds of the natives through the Euro it is quite the reverse.

We are content to leave the

country to come to its conclusion, on the evidence that Mr. BROWNLEE brings to prove the charge of sedition against us. The accusation, at any rate, as contained in this extract may be very briefly dealt with.

To begin with, we are grateful to Mr. BROWNLEE for generously exonerating us on the score of contempt for the Premier and his relatives—a contempt which, if we showed, would have savoured not only of bad taste, but proved that we had departed from the motto we strive to observe in political criticisms, namely: Measures not men.

The rest appears to be Mr. BROWNLEE'S opinions, which can, we submit, by no stretch of the imagination be taken as evidence. We are in possession of evidence, both oral and documentary, to show that up to the time when we unhappily disagreed on the Pondo question, Mr. BROWNLEE'S opinion of our work was as flattering as it is now condemnatory, and we are thus in the predicament of not knowing exactly what to think of the honourable gentleman's opinions.

For the views of the correspondents embodied in Mr. BROWNLEE'S indictment against us we are, for obvious reasons, not responsible. We think we are warranted in stating that Mr. BROWNLEE has failed to make good the charge made by the Premier on his authority.

But it is on the strength of this charge that the poor Kafir chiefs are this day rotting in the dungeons, and let it be clearly understood that it is due to him, and to him only, that clemency to these fallen potentates has been denied, on this Year of Release.

Seeing, however, that the charge of high treason against us has broken down completely, and that on Mr. DE WET'S statement in the debate on the address to the Queen, the natives were "loyal and peaceable," may we not hope that Government will, as reasonable men, resort to their previous resolve—before the bogey of seditious articles was manufactured—and pardon the political prisoners.

MR. BROWNLEE has, in a letter to the Cape Mercury, admitted that he is the highest authority on whom Sir GORDON SPRIGG relied in accusing the Editor of this paper of "sedition and libel."

It will be remembered that it was on the representations of "the highest authority," attributing the preaching of sedition weekly in these columns, that the Ministry altered a decision they had already arrived at to signalize her Majesty's Jubilee by releasing the five misguided Native chieftains now on the break-water for ten years.

As then, there had been, in this respect, general and confident expectations which made thousands of our countrymen to take a peculiar delight in this auspicious year, we have been at pains to get the dismal charge directed at us, probed to the bottom, and that without delay.

Although, of course, we have had our suspicions as to the identity of "the highest authority," we have been anxious to disbelieve that the Hon. C. BROWNLEE could be the Premier's confidant.

Thanks, however, to "an approving conscience," Mr. BROWNLEE comes of his own accord to fit on himself the cap of the highest authority. How does he substantiate the charge? We will let the honourable gentleman speak for himself.

In his letter to the Cape Mercury, Mr. BROWNLEE says: My sentiments regarding the evil and pernicious influence of the writings of the editor of the Euro are no secret. I am under the impression that I have spoken pretty plainly to you and to other friends of Mr. Jabavu on the subject.

On the 22nd December, in a letter to the Euro, I say to the editor: "I have never in any of your numbers seen any recognition of favour, but you harp on one string, and that is oppression, orally, and wrong by the white man. As a leader of native opinion it is your duty to notice both sides of the subject. You are in a position to achieve great good to your countrymen, this is hard uphill work; at the same time you may do them incalculable mischief, and this has been the tendency of your writings for at least the last ten months."

The effects of such writing are made pretty clear by the tone assumed by the correspondents to the Euro, as was pointed out by Mr. Blaine in a letter to the Watchman a few issues back, in which one of the correspondents compares the position of the Natives to Egyptian bondage, and that Mr. Jabavu has the key to unlock their great shackles of fetters; while another writer publishes with the greatest assurance a criminal falsehood against the Premier.

Your constant sneers against the Premier, and taking every opportunity to make him ridiculous and contemptible, and wounding him through those dearest to him, can do no harm; such sneers are read with a laugh, or cast away in disgust. The same style is adopted in the Euro, though I must give the editor credit for never having adopted the bad taste of holding up to ridicule Sir Gordon's family and relatives. While such a style of writing may be harmless enough in the Mercury, in view of the minds of the natives through the Euro it is quite the reverse.

We are content to leave the

said to be lurking in our Kafir columns, which they could not read, shows a surprising confidence in the purity of our aims. We have given our friends an assurance as to our innocence of the crime of high treason, and challenged our detractors to make good their charges. So far they have not shown an inclination to take up the gauntlet we have thrown down. Mr. Brownlee who has frankly acknowledged to have been the Premier's authority, has not, so far, succeeded in proving the sedition.

The subject of the Disfranchisement of natives will be debated in Parliament today. The 17th clause, which is as disastrous to the native vote as that which empowers Field-courts to register or reject whomsoever they will, is retained with an explanatory note: "It may read as follows: 'No person shall be entitled to be registered as a voter by reason of his sharing in any communal or tribal occupation of lands or buildings, unless in actual occupation for the period required by the 8th section of the Constitution Ordinance of a house or other building whether situated or not situated on lands held on tribal or communal tenure which house or building, separately or together, with lands occupied therewith, held upon other than tribal or communal tenure, shall be of the value of £25 sterling.'" This is what we call a distinction without a difference.

SIR GORDON SPRIGG has expressed to Parliament his intention to abolish by Proclamation the areas comprising the extensive Native Locations in this Division in which the sale of strong drink is forbidden to natives. The police is thus to be placed at the very doors of the people against their strong remonstrances, and the most earnest protests. Mr. Chalmers, our Magistrate is, in this case, Sir Gordon Sprigg's authority, but since we became suspects, the usual batches of parliamentary papers have been withheld from us, so we are unable to comment on Mr. Chalmers' report. It was in vain that influential members on both sides of the House tried to dissuade the head of the Government from issuing the Proclamation immediately, at all events till the House had expressed its opinion—Sir Gordon seems to be master of the Parliament itself. Mr. J. E. Wood had previously placed a motion on the paper for the extension of the areas, and we wish the member for Grahamstown success with his motion. Drink will prove the ruin of the Frontier trade.

A WRITER who has recently been on a visit to the old chief Krell related the following in the Kafir columns of our last number:—"These are the words spoken by the mouth of Kili Hintsa: Children of my father! Your country, to see me in this ragged country, is simply to come and give me pain; for I am now an apparition that winks with the eyelids while others are gone. I am a ghost that showed qualities of manliness while it was in the flesh, before I was forced into the condition of a highway man against my strongest will. I saved Rev. Mr. Leslie, and saved Mr. Fynn, the magistrate, I saved Gogota and Kias also. The sawyers I conducted out when blood was already flowing, while I was demanding to know the reason for his flowing. As you are here I wish to know whether you are largely making use of the Pen and attend Churches. Hintsa constituted Butterworth to be the place of the Pen. I, Kili, St. Mark's and Tatura. If you, my children, neglect the work, you will be destroying all the Kosa tribes. Children of my father! there are only two things in this world, the third is utter destruction. A man who, living in the land of the Pen, does not earnestly cultivate the Pen in the same way that the Europeans do, but contents himself with coffee—that man is the destroyer of the Kafir races. Any one of this description living in the land of the Pen should remove forthwith to the land of the 'reds,' and one who does not want red clay must go to the land of the Pen and take care not to be content with coffee. St. Mark's I ceded to Archdeacon Waters when I was at Hohlitz. In Goolakaland the missionary station is the land of the Pen. All education is the Pen."

The late Miss F. E. Colenso.

At a meeting of the Committee of the Aborigines Protection Society, Sir T. Fowell Buxton in the chair, the following resolutions were passed on the motion of the Hon. W. R. James, M.P., seconded by Mr. Cheson:—"That the Committee desire to express its deep regret at the premature death of Miss Frances Eliza Colenso, whose able and untiring efforts to secure justice for the Zulu people entitle her memory to an enduring place among the native tribes of South Africa."

"That a copy of this resolution be forwarded to Mrs. Colenso, with the expression of the Committee's profound sympathy with her and her family in the great bereavement they have sustained."

JUBILEE ANTHRO.

Tune: "God save the Queen." 1. God save our Sovereign, Full stop years to reign; Victoria saved! Our hearts feel joy to-day Africa's natives pray To God for Thee to stay; "God bless our Queen!"

2. "The Prince of Wales" Lord gives "Wisdom's course" to live His mother's life. Inspire in His dear heart Love for Thee and Thy word, The only spiritual sword Bristles o'er us.

3. The "Royal Family" Bless individually Now and henceforth! Thy Keeping, Ours and Ours, Command us then always, Black, white and variegated, Unite in prayer. Hymns Jub.

Port Elizabeth, North End, June 1st, 1887.



Umnikelo wamaphepheke wo 1887-88.

Irafu Yamaphepheke

U MZI entsundu omela umandla wase Qonce nyatyelwa ukuba

yoyaka oqala ngo 1 JULY, 1887, opela ngo 30 JUNE, 1888, iyakuqala akwankelwa ngo 1 JULY, 1887.

Umteto ubavumele abantu ukuba bahlanle ngokutanda kwabo de kube ngumbila wa 29 SEPTEMBER, 1887. Abuyihlanle ngapambi ko 29 September bamelwe Li-abumi Lesheleni ngendla. Kwakona ngalo eloxesha abalunge e Xesi mabahlale ku Mr. KING, abalunge ku Qoboqobo ku Mr. VERRIT, abalunge e Tamara ku Mr. DICK.

Emva ko 29 September oyakuba ingahlu. ulwango iyaku nikelwa ku MAGQWATA ukuba ayibute. Ayakuti ke ubani oyakuba engabhatlanga de kwayiloyomini amelwe kubhala lebhumi elo laseheni, selinotole elisisebenzi ezimbini, kwandileko yama-gqweta ngendla ngayo. Impahla iyakuti-nya itengiswe. Yonke ke lonto iyakudala lalala.

Akungawo umngqeno ka Rulumeni ukufinta impahla yabantu, uhlalimbi ukuba-nyanzela ukuba babhatele imali ngapazu kweshumi laseheni ngendla. Kodwa ukuba abantu abakumi ukuyibhala IMALI YA-MAPEKHEPEKE iso lizezisa, ukuba ba-yadutisa, akoko nto yimbi enokwaziwa ngapandla kokuba ibizwe ngokugadala.

Ndizwa ke abantu bangabonisa ukuba banayo intlekelelo, nokuba kulifungelo labo ukuba balihlale laseheni ngendla ngapambi kokuba lwa 29 September, endaweni yokuba kamelwa kuhlale no-reshelwayo kwandileko yama-gqweta, i-zi-nye impahla yabo itengiswe ngento enge-yakolonto kuba besika bakuyabala aku-klala ngapambi ko 29 September.

Landolani kebo elilungileyo xa mihlekwe iso lizezisa. W. B. CHALMERS, Umanzinyi. Civil Commissioner's Office, King William's Town, 1 June, 1887.

Isaziso se Gqweta.

U MAKISI, elize a Gqawama owa-bantu abantsundu, elize Ngosi MAX KATSEB uyayisa ukuba ngaba amabandi wababona amanyala, izikweleli sezilobho zonke. Umla zamanyala esi ezilobho ze manyi apo afanwe kana. Uweqiniseko nako sekwa zolungiselele at 1874 (General Commission and Enrolled Agent, Collector of Duties, and Practitioner in Magistrates' Courts), I Ofisi yake ike Mhala kwa Mr. AXOLOX. Umramo wale mihlekweni utabata no mpahla (Stock) ngababona layo iso ma-hlanle iso imali isigoko. MAX KATSEB, Enrolled Agent. Mhala, 14 May, 1887.

ISAZISO SE NKOSI YAMA MPONDO. NUSIZWENI ngapandla abantu a Ma. YEM ab abelwa kweqondo e Malmvaha u-nyanzela ukuba babhatele imali ngapazu kweshumi laseheni ngendla. Kodwa ukuba abantu abakumi ukuyibhala IMALI YA-MAPEKHEPEKE iso lizezisa, ukuba ba-yadutisa, akoko nto yimbi enokwaziwa ngapandla kokuba ibizwe ngokugadala.

U MZI entsundu omela umandla wase Qonce nyatyelwa ukuba

yoyaka oqala ngo 1 JULY, 1887, opela ngo 30 JUNE, 1888, iyakuqala akwankelwa ngo 1 JULY, 1887.

Umteto ubavumele abantu ukuba bahlanle ngokutanda kwabo de kube ngumbila wa 29 SEPTEMBER, 1887. Abuyihlanle ngapambi ko 29 September bamelwe Li-abumi Lesheleni ngendla. Kwakona ngalo eloxesha abalunge e Xesi mabahlale ku Mr. KING, abalunge ku Qoboqobo ku Mr. VERRIT, abalunge e Tamara ku Mr. DICK.

Emva ko 29 September oyakuba ingahlu. ulwango iyaku nikelwa ku MAGQWATA ukuba ayibute. Ayakuti ke ubani oyakuba engabhatlanga de kwayiloyomini amelwe kubhala lebhumi elo laseheni, selinotole elisisebenzi ezimbini, kwandileko yama-gqweta ngendla ngayo. Impahla iyakuti-nya itengiswe. Yonke ke lonto iyakudala lalala.

Akungawo umngqeno ka Rulumeni ukufinta impahla yabantu, uhlalimbi ukuba-nyanzela ukuba babhatele imali ngapazu kweshumi laseheni ngendla. Kodwa ukuba abantu abakumi ukuyibhala IMALI YA-MAPEKHEPEKE iso lizezisa, ukuba ba-yadutisa, akoko nto yimbi enokwaziwa ngapandla kokuba ibizwe ngokugadala.

Ndizwa ke abantu bangabonisa ukuba banayo intlekelelo, nokuba kulifungelo labo ukuba balihlale laseheni ngendla ngapambi kokuba lwa 29 September, endaweni yokuba kamelwa kuhlale no-reshelwayo kwandileko yama-gqweta, i-zi-nye impahla yabo itengiswe ngento enge-yakolonto kuba besika bakuyabala aku-klala ngapambi ko 29 September.

Landolani kebo elilungileyo xa mihlekwe iso lizezisa. W. B. CHALMERS, Umanzinyi. Civil Commissioner's Office, King William's Town, 1 June, 1887.

ELIKA ORSMOND IYEZA ELIKULU

LASE AFRIKA. Yincindi yengcambu zemiti yelilwwe.

UMPILISI WEZILWELWE

Ezibangwa kungcola kwe Gasi, nokuba sibha bumini, ukule naso, nokuba sibhe ngayipina indlela, ezinjenge Hasha, izifo ezise Lufeleni, Ukujaduka, Ukuti nqi kwe sisu, Izifo ezise Mbilini, Ubutataka, Intswela butongo, Ubutataka be ngqondo, Izifo zosi Fuba, nen' eninzi yezilwwe sama Mkazana, njalo, njalo.

Kangela Encwadini abapiliwayo nendlela elisetyenziswa ngazo, zibhalwe ngesi Ngesi, Jolimeni, si Bhulu nesi Xhosa.

Emva kokuli sebenzisa iresha elide selo-namava amanzi amnizilo, uliyaleza ngengqiniseko eliyisa ukuba liyayi pilisa i-ko-liso yezifo zabantsundu base Afrika, kwandileko Fiva (cebus) yase Dayimani, kona kwesi sifo esabantu abamnyama liyi ngqobo. Kwallingolise please. Litshiba, ibhotile eliseheni somntu, izifo liyeha shiga tata intswela elilwwe. Ibhotele ngayo thamba en-nawadi ene uteto yosi Xhosa.

Edlungiselelwa umcimbi ksepela ngu G. E. COOK, KING WILLIAM'S TOWN. Enoku zizwa kwicolise yaba goini mayasa kuye yonke iKoloni.

Nalipina Iyeza olifunayo ungalifumana kwa

E. W. WELLS,

Umpitikezi Wamayeza

ke Opteki,

Bathurst Street, E-Rini,

Ugcina esayeyza amataha nala-ngileyo.

ELOBUTATAKA

Nesifo esingangqetokisayo.

Eyona ide yancoma ukulunga yi

Wells' Quinine and Iron Tonic

Izifiso 2/6 ngobotile.

Amayezha ka Cook Abantsundu.

U MZI entsundu omela umandla wase Qonce nyatyelwa ukuba

yoyaka oqala ngo 1 JULY, 1887, opela ngo 30 JUNE, 1888, iyakuqala akwankelwa ngo 1 JULY, 1887.

Umteto ubavumele abantu ukuba bahlanle ngokutanda kwabo de kube ngumbila wa 29 SEPTEMBER, 1887. Abuyihlanle ngapambi ko 29 September bamelwe Li-abumi Lesheleni ngendla. Kwakona ngalo eloxesha abalunge e Xesi mabahlale ku Mr. KING, abalunge ku Qoboqobo ku Mr. VERRIT, abalunge e Tamara ku Mr. DICK.

Emva ko 29 September oyakuba ingahlu. ulwango iyaku nikelwa ku MAGQWATA ukuba ayibute. Ayakuti ke ubani oyakuba engabhatlanga de kwayiloyomini amelwe kubhala lebhumi elo laseheni, selinotole elisisebenzi ezimbini, kwandileko yama-gqweta ngendla ngayo. Impahla iyakuti-nya itengiswe. Yonke ke lonto iyakudala lalala.

Akungawo umngqeno ka Rulumeni ukufinta impahla yabantu, uhlalimbi ukuba-nyanzela ukuba babhatele imali ngapazu kweshumi laseheni ngendla. Kodwa ukuba abantu abakumi ukuyibhala IMALI YA-MAPEKHEPEKE iso lizezisa, ukuba ba-yadutisa, akoko nto yimbi enokwaziwa ngapandla kokuba ibizwe ngokugadala.

Ndizwa ke abantu bangabonisa ukuba banayo intlekelelo, nokuba kulifungelo labo ukuba balihlale laseheni ngendla ngapambi kokuba lwa 29 September, endaweni yokuba kamelwa kuhlale no-reshelwayo kwandileko yama-gqweta, i-zi-nye impahla yabo itengiswe ngento enge-yakolonto kuba besika bakuyabala aku-klala ngapambi ko 29 September.

Landolani kebo elilungileyo xa mihlekwe iso lizezisa. W. B. CHALMERS, Umanzinyi. Civil Commissioner's Office, King William's Town, 1 June, 1887.

U MZI entsundu omela umandla wase Qonce nyatyelwa ukuba

yoyaka oqala ngo 1 JULY, 1887, opela ngo 30 JUNE, 1888, iyakuqala akwankelwa ngo 1 JULY, 1887.

Umteto ubavumele abantu ukuba bahlanle ngokutanda kwabo de kube ngumbila wa 29 SEPTEMBER, 1887. Abuyihlanle ngapambi ko 29 September bamelwe Li-abumi Lesheleni ngendla. Kwakona ngalo eloxesha abalunge e Xesi mabahlale ku Mr. KING, abalunge ku Qoboqobo ku Mr. VERRIT, abalunge e Tamara ku Mr. DICK.

Emva ko 29 September oyakuba ingahlu. ulwango iyaku nikelwa ku MAGQWATA ukuba ayibute. Ayakuti ke ubani oyakuba engabhatlanga de kwayiloyomini amelwe kubhala lebhumi elo laseheni, selinotole elisisebenzi ezimbini, kwandileko yama-gqweta ngendla ngayo. Impahla iyakuti-nya itengiswe. Yonke ke lonto iyakudala lalala.

Akungawo umngqeno ka Rulumeni ukufinta impahla yabantu, uhlalimbi ukuba-nyanzela ukuba babhatele imali ngapazu kweshumi laseheni ngendla. Kodwa ukuba abantu abakumi ukuyibhala IMALI YA-MAPEKHEPEKE iso lizezisa, ukuba ba-yadutisa, akoko nto yimbi enokwaziwa ngapandla kokuba ibizwe ngokugadala.

Ndizwa ke abantu bangabonisa ukuba banayo intlekelelo, nokuba kulifungelo labo ukuba balihlale laseheni ngendla ngapambi kokuba lwa 29 September, endaweni yokuba kamelwa kuhlale no-reshelwayo kwandileko yama-gqweta, i-zi-nye impahla yabo itengiswe ngento enge-yakolonto kuba besika bakuyabala aku-klala ngapambi ko 29 September.

Landolani kebo elilungileyo xa mihlekwe iso lizezisa. W. B. CHALMERS, Umanzinyi. Civil Commissioner's Office, King William's Town, 1 June, 1887.

U MZI entsundu omela umandla wase Qonce nyatyelwa ukuba

yoyaka oqala ngo 1 JULY, 1887, opela ngo 30 JUNE, 1888, iyakuqala akwankelwa ngo 1 JULY, 1887.

Umteto ubavumele abantu ukuba bahlanle ngokutanda kwabo de kube ngumbila wa 29 SEPTEMBER, 1887. Abuyihlanle ngapambi ko 29 September bamelwe Li-abumi Lesheleni ngendla. Kwakona ngalo eloxesha abalunge e Xesi mabahlale ku Mr. KING, abalunge ku Qoboqobo ku Mr. VERRIT, abalunge e Tamara ku Mr. DICK.

Kwabo bafuna Into ezintsha ezintle!

Buzani kuzo zonke ivenkile enimelene nazo impahla engaba ziyi tunyelwa sisitora sakwa

Aluveni, esise Qonce

YIYANI NONKE UKUYA KUBONA INGUBO

IMINQWAZI IHEMPE

IZIHLANGU

IZIKAFU NEZIGUBUNGELO ITYALI

IPRENTI

IZITOFU ZOKUNXIBA

Nezinye into ezininzi kakulu ukuba zikanhanywe. Indlu esetitunyelwa kuzo lempahla zezo

YUZI .. Egcuwa Nakwa-Ndabakazi HEDENI .. Emtata

Kuzakuvulwa ivenkile eyofunyanwa kuyo impahla epuma kwisitona sakwa Aluveni ku Lubisi Ebatenjini (Southeyville).

Into yonke etengiswa kwexindawo itshipu intle kanya. Kanikwa amaxabiso alungileyo/kanye kwe-xindawo sikhanywayo ngayo yonke into etengiswayo ngabantsundu enjengokudla, nezixumba njalo njalo.

JOHN J. IRVINE & CO.

F'OLOKOOO!

BANTSUNDU! BANTSUNDU!

"Especially" abanga pandle Yizani kadisa nityobize amobhe em kule akumba yakwa PASOOR.

Izimpahla zitu esintsha nikhile I Tyali nika Ma-norika Totosi, nesika Dada, ziyalala, amavuki. I Tyali nika Ma-norika Totosi, nesika Dada, ziyalala, amavuki. I Tyali nika Ma-norika Totosi, nesika Dada, ziyalala, amavuki.

I Tyali nika Ma-norika Totosi, nesika Dada, ziyalala, amavuki. I Tyali nika Ma-norika Totosi, nesika Dada, ziyalala, amavuki. I Tyali nika Ma-norika Totosi, nesika Dada, ziyalala, amavuki.

U BOYA

Zisheleni ezimbini ngepenti. W. O. CARTER & Co. Basanduluku kweleza zezimpahla zizelwa ngoo santisi apa

I-BLANKETE Zabantsu base sikolweni. I-BLANKETE Zama zegokazi. I-BLANKETE Zama zego kuba kaloku eantlebo zombi ni zabantu kufunoka zigcinwe fudumelayo ngobu besika.

I-BLANKETE Zama dodana. I-BLANKETE Zomtinjana. I-BLANKETE Zaba sebo zakutshata. I-BLANKETE Zaba sanduku tabata, Ukungahla inteto singati i Blankete ziyalala ezifanele nababona, ezifanele bonke, zitengiswa tahipn kakulu. Kwenzelwa elizezisa loboya kwa

W. O. CARTER & CO. E-QONCE. GEORGE GIE, I-Prenti ye Mhlabane, no Mhlabane kaTengisa, GREY STREET, TARKASTAD.

IZIKWELITI, usobona ngoko kuleza, ini-ke kwenzelwa kwa oko. Oke amanyala abo ncedisa etsetelwa ngemali emincane kakulu. Uli Gosa le South British Fire Insurance Company of New Zealand.

W. J. DEALY, Umtumeli wempahla kwindawo ngendawo uncedisa, abafuna ukutenga nekutengisa, e-Town Hall, Kwisitona esingaphantsi esisibini, No. 3, Kwintombini ye narika, E-QONCE.

Uhlala eke nento eninzi yombona, na Ma-simbe, ne Tapile, ne Bran, ne Kalika, njalo njalo, ayitengisa tahipn. Amaxabiso alungileyo uyswanika ngento esinjengokutya.

Impahla samkelwa nguye aritumela kuma-celasa onke e-Koloni. Unombona omhle kunoce crela pebehya kwo Nciba awutengisa tahipn kanye. W. J. DEALY

UTENGA Umbona, na Ma-zimba. Nokuba kuninzi ngalupina uhlobo okokutya uya kuku rolela izibiso elipezulu kanye lase Markeni, e-Qonce.

J. G. NICHOLSON, Igqweta elise zinzwadini zakomkulu nomteteleli wama Fandesi, E-NGQUSHWA.

Utengisa amala. Ugcuwa amapanda e-Tayitila. Ugcuwa izi kweliti si Bhatelwa kwa ngoku. Uli Gosa le Colonial Mutual Life Assurance Society.

ISAZISO ESIKULU. Amayezha ka (Nogqale) Jesse Shaw.

DONKE abantu abo kwindawo ngendawo Dindigwa am bonatanyelwa eko amayezha nge Poci ka babhalele kama babonisa bi-tempo nokuba yi woti abamba ngapapa i-poti (R.O.O.) imali yazo yi 3/6 Winye, nge pasandisi ko Mijilisi Wasece (Bore Carn) oyi 6/8 ukuba imali tunyelwayo igqibile ye boyiwaya amayezha.

JESSE SHAW, I-Koloni Lemkhala, The Laboratory, Fort Beaufort.

HARTIGAN & CASEY, Abatengisi bempahla ngempahla.

DAHLALA intengisa impahla abantayo D hango ngapanda e Mhlabane kwa Bhatil. Yonke imali ezisa kwa khulile itengisa impahla abantayo nokuba yababona. Umani ayindawo ezisa amantso imali. 31 Qonce, 29 July, 1888.

Izikhawulwa umantso, e-Town Hall, JARAYO ngu HAY EN-... Street, King William's T.